

XXVIII Турнир им. М. В. Ломоносова 25 сентября 2005 года

Конкурс по лингвистике

Все задания адресованы всем классам, при подведении итогов учитываются класс и достигнутые результаты по всем заданиям.

1. Перед Вами — фрагмент стихотворения В. Высоцкого:

*Ловите ветер всеми парусами!
К чему гадать? Любой корабль — враг!..*

Известно, что вторая строка этого фрагмента обладает одной необычной особенностью.

Даны ещё несколько стихотворных отрывков:

*В качалке, бледн, недвижнм,
Страдая раной, Карл явился.* Цилиндр снят, и тьму волос прорезал

(А. Пушкин) *Серебряный пробор.* (М. Цветаева)

Вошёл министр. Он видный был лицом...
Изящных форм, с приветливым лицом...
лицом... (А. Толстой)

Визгрь качает лпты, скрючив, Отец мой — Микл Айзенштадт —

Буря гнёт их на корню... был всег глупей в местече.
(Б. Пастернак) *Он утверждал, что есть душа* у волка и овечки.
(В. Блаженный)

О, вопль женщины всех времён: Гремят палашами военные,
«Мой милый, что тебе я сделала?!» Оркестр играет вальсок.
(М. Цветаева) (А. Городницкий)

Задание. Укажите, какие из подчёркнутых строк в приведённых отрывках обладают той же особенностью. Поясните Ваше решение.

2. Даны словосочетания на персидском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

gorbe zir-e gaxtexāb *кошка под кроватью*
xāne rain-e kuh *дом под горой*
šāhāgrāye zir-e miz *табуретка под столом*
qayeq zir-e pol *лодка под мостом*
amanat rain-e dar *посылка под дверью*
šāhr zir-e aftāb *город под солнцем*
name zir-e ketāb *письмо под книгой*
ketāb rain-e komod *книга на нижней полке шкафа*

Задание 1. Переведите на русский язык:

šāhāgrāye rāin-e miz
ketāb zir-e komod

Даны также три русских словосочетания и их переводы на персидский (с пропусками):

камень под водой sang ... āb
письмо под дверью nāme ... dar
сундук под деревом ja'ābe ... daraxt

Задание 2. Заполните пропуски. Если в каких-то случаях Вы считаете, что это можно сделать двумя способами, отметьте это. Поясните Ваше решение.

Примечание. š, ž, x, h, q и ' — особые согласные персидского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

3. Даны словосочетания на шведском языке и их переводы на русский язык:

arbetslös person	безработный человек
barnlös kvinna	бездетная женщина
bullerfri trafik	бесшумное уличное движение
felfri lösning	безошибочное решение
hemlös vägabond	бездомный бродяга
inkomstlös studerande	студент, не имеющий дохода
kämfri druva	виноград без косточек
laglös zon	зона беззакония
rökfri kille	некурящий парень
skamlös lögn	бесстыдная ложь
smärtfri behandling	лечение без боли
sockerfri choklad	шоколад без сахара
tandlös mun	беззубый рот
tullfri vara	не облагаемый пошлиной товар

Задание 1. Заполните пропуски:

medvets__ patient	находящийся без сознания пациент
ben__ biff	бифштекс без кости
ben__ tiggare	безногий нищий
lidelse__ iakttagare	бесстрастный наблюдатель
familje__ pojke	мальчик без семьи
ansvars__ politik	безответственная политика
ansvars__ anställning	должность, не предполагающая ответственности

Задание 2. Заполните пропуски и объясните значение:

trafik__ zon
arbets__ inkomst

Примечание: ö, ä — особые гласные шведского языка.

4. Даны слова на языке дабиди и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

dichakabana, βichanirasha, kuchanikunda, dichakurasha, dicharashana,

βichanikunda, mchadikaḁa, βichakabana.

мы поссоримся, вы побьёте нас, мы будем ругать тебя, они подерутся, они полюбят вас, мы подерёмся, ты полюбишь меня, они будут ругать меня.

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на русский язык: *βichakukaḁa, βichakundana.*

Задание 3. Запишите на языке дабиди:

вы поссоритесь, ты будешь ругать их.

Поясните Ваше решение.

Примечание. *ch, sh, β и ḁ* — особые согласные звуки языка дабиди.

Язык дабиди относится к языковой семье банту. На нём говорят около 55 тыс. человек в Кении.

Не забудьте **подписать** свою работу (указать номер регистрационной карточки, фамилию, имя, школу, класс) и **сдать** её. Сдавать листок с условиями не нужно. Закрытие Турнира, вручение грамот и призов состоится в воскресенье 11 декабря 2005 г. в Первом гуманитарном корпусе МГУ на Воробьёвых горах. Результаты своего выступления и дополнительную информацию вы получите по почте. Условия задач, результаты участников (после 15 ноября) и решения будут опубликованы в Internet по адресу <http://www.msste.ru/olympiads/turion/2005/>. Телефон для справок 241–12–37.

Приглашаем Вас на **XXXVI Московскую открытую традиционную олимпиаду по лингвистике и математике**. Первый тур олимпиады состоится 27 ноября 2005 года, второй тур — 11 декабря 2005 года.

Место проведения 1-го тура: МГУ (Воробьёвы горы, первый корпус гуманитарных факультетов; проезд: станция метро «Университет», выход в конце платформы, далее пешком: перейти Ломоносовский проспект (к углу ограды МГУ), идти вдоль проспекта Вернадского (так, чтобы ограда МГУ была с левой стороны по ходу движения), первые ворота в этой ограде пройти мимо, через вторые — войти внутрь, нужное здание — высокий длинный корпус, стоящий перпендикулярно ограде, вход в него — с противоположной от метро стороны); одновременно с Московской олимпиада также состоится в Санкт-Петербурге.

Начало в 10.00.

Место проведения 2-го тура: РГГУ (дополнительная информация будет объявлена на 1-м туре олимпиады).

В РГГУ при Институте лингвистики еженедельно по четвергам проводится **факультатив по лингвистике для школьников 8, 9, 10 и 11 классов**. В 2005/2006 учебном году занятия пройдут с 18.00 до 19.30 во 2 корпусе РГГУ (Миусская площадь, дом 6); аудитория 706 (7 этаж). Первое занятие факультатива состоится 13 октября 2005 года.

На занятиях факультатива его участники знакомятся с основными понятиями и некоторыми направлениями современного языкознания. Они узнают о многих интересных явлениях самых разных языков, а также об удивительных фактах родного языка, о которых не приходилось задумываться раньше, получают представление об основных системах письменности, учатся определять языки по письменности, изучают историю русского алфавита, узнают, что такое сравнительно-историческое изучение языков и как можно классифицировать языки, знакомятся с различными способами обозначения чисел и календарных дат в языках мира. Специалисты по различным областям языкознания рассказывают о своей научной работе.

Основной способ получения знаний — решение самостоятельных лингвистических задач. Для этого не требуется предварительной подготовки, но нужно уметь логически мыслить и обладать языковой интуицией. Решая такие задачи, школьники в упрощённой форме знакомятся с методами работы учёных-лингвистов.

Приглашаются все желающие. Телефоны для справок 250–65–60, 250–64–46.

На первых занятиях факультатива будут разобраны задачи конкурса по лингвистике Турнира им. Ломоносова.

Семинары по теоретической и прикладной лингвистике, работающие при кафедре теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова, объявляют набор слушателей на 2005/2006 учебный год. Приглашаются ученики 8–11 классов. Организационное собрание состоится в четверг, 6 октября 2005 года, в 16–50 в Первом гуманитарном корпусе МГУ. Сбор около ауд. 953 (9 этаж).

Для прохода в Первый гуманитарный корпус МГУ требуется паспорт или свидетельство о рождении.

Телефон для справок 939–26–01; <http://www.philol.msu.ru/~otip1>